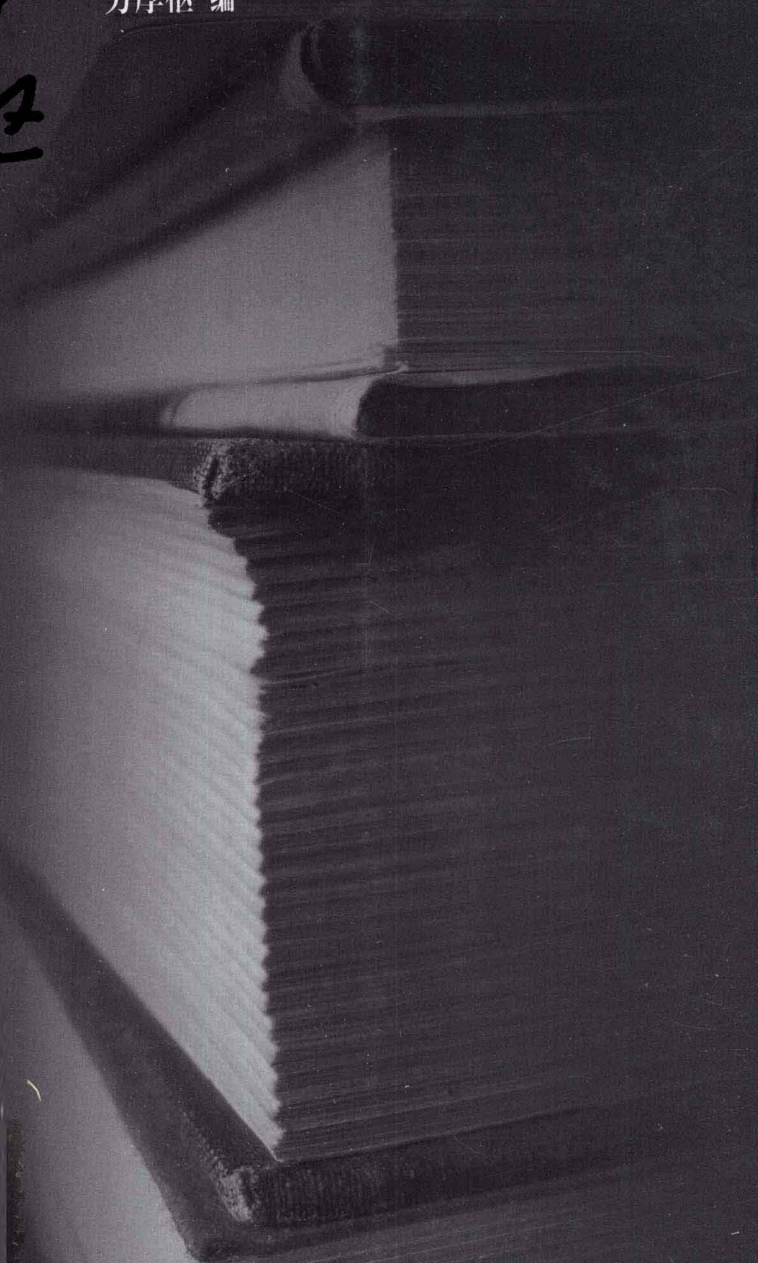


方厚枢

书林守望丛书

编辑之歌——怀念远去的英才

方厚枢 编



本丛书得到韬奋基金会资金资助
“十一五”国家重点图书出版规划项目

方厚枢

书林守望丛书

编辑之歌
——怀念远去的英才

方厚枢 编



首都师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

编辑之歌:怀念远去的英才/方厚枢编. —北京:首都师范大学出版社,
2010.6

(书林守望丛书/吴道弘主编)

ISBN 978-7-5656-0034-0

I. ①编… II. ①方… III. ①出版工作者—中国—现代—纪念文集
IV. ①K825.42—53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 112779 号

书林守望丛书

BIANJI ZHI GE——HUAINIAN YUANQU DE YINGCAI

编辑之歌——怀念远去的英才

方厚枢 编

项目统筹:张 巍

责任编辑:张慧芳 责任设计:张 朋

责任校对:李佳艺 责任印制:沈 露

首都师范大学出版社出版发行

地 址 北京西三环北路 105 号

邮 编 100048

电 话 68418523(总编室) 68982468(发行部)

网 址 www.cnupn.com.cn

北京嘉实印刷有限公司印刷

全国新华书店发行

版 次 2010 年 7 月第 1 版

印 次 2010 年 7 月第 1 次印刷

开 本 787mm×1 092mm 1/16

印 张 18

字 数 263 千

定 价 40.00 元

版权所有 违者必究

如有质量问题 请与出版社联系退换

做文化的守望者

——《书林守望丛书》总序

柳斌

文化是每一个民族赖以生存的根基和灵魂，而出版事业和出版物，是民族文化的结晶，是民族精神的物质承载者，是衡量一个国家和民族文明程度的重要标志。从事这项伟大事业的出版人，不仅是出版活动的实践者，而且是人类文化创造、积累、交流、传播的组织者和参与者，是文化产品的生产者、民族精神的护卫者和时代精神的弘扬者。任何时代，治书修史者都肩负着神圣的历史责任、文化责任、社会责任，在我国，这种传统一直延续了几千年。但是，目前受名利诱导和网络快餐文化的影响，出版界跟风炒作、追求市场效应一夜成名而不顾文化品位等现象时有耳闻。在种种浮躁的背后，反映出来的是出版从业者文化品格的缺失。唯其如此，为繁荣学术和民族文化而坚守文化天职、恪守社会责任的职业精神和文化追求，尤其值得在出版界大力弘扬。

出版人是文化薪火的传承者，具有坚守文化自信的历史责任。众所周知，出版是人类文明薪火相传的重要依托，一个国家民族科学文化的传播和传承，有赖于它的出版事业。中华文明之所以历经五千年而一脉不绝，就在于中国历代政治家、著作家、出版家、藏书家接续几千年文明发展进程中形成的尊崇历史、珍惜古籍、编修文献、善待图书、重视典藏的优良传统，他们将中华文化的精髓融入历代出版物之中，一代一代地传之后世，肩负起了将一个时代的科学文化及思想智慧真实地记录下来、传承下去的历史责任，使中华民族的文化根基与时俱丰、愈加巩固。作为新时期文化创新和文化传播的主体，当代出版工作者更加需要继承传统、关注时代，一方面自觉承担起对民族文化传统的保存、整理、

批判、传承的责任，保持中华文化的统一性、延续性；另一方面推动文化创新和发展，弘扬和培育符合时代要求的民族精神，在增强民族的凝聚力、创造力以及同世界其他文明进行对话的文化自信力方面作出贡献，使中华民族独立于世界民族之林的文化根基更加坚韧。

出版人是文化创新的推动者，具有坚守文化本性的特殊责任。作为一种文化生产的基本业态，出版既有产业的属性，又有意识形态的属性，必须通过创新来保持文化的独特品质和内容的先进性。从这个意义上说，创新是出版工作者的不竭动力和显著特征，不仅是文化积累和产品制造的组织者，而且也是文化内容的选择者和把关者，当然应当是新知识领域的开拓者和新成果的发现者、催生者。一方面，知识的保存、生产和应用，文化和技术的传承、生产和原创，都是以出版活动为基础的。历史上重要的思想创新、科学发现和技术进步主要是通过出版物得以传承和发展的。另一方面，从造纸术、印刷术到当代激光照排系统、计算机王码汉字处理系统以及数字技术的应用，出版人率先将新成果引进出版业，引发出版形式和内容的不断创新。在文化传播过程中，出版人通过传承优秀民族文化、吸收外国文化精华、把握时代需要，促进着社会文化的不断进步。而现代出版史上鲁迅发现大批文学青年、叶圣陶对巴金处女作的慧眼识珠、巴金对曹禺作品的琢璞为玉的佳话，也反映了出版人所必备的发现新人新作的创新品质。在当前的创新型时代、创新型国家建设的过程中，人民群众的伟大创造，已然成为文化创新取之不尽、用之不竭的源泉，迫切需要出版工作者发现、认识、扶持、推广，进而铺垫中华民族元气深厚的文化创新的阶石，培育中华民族根深叶茂、神韵独具的文化创新的活力。

出版人是时代思潮的引领者，具有坚守文化领土与文化阵地的社会责任。出版的本质不仅在于积累文化、创造新知，不断推出更优秀的文明成果，而且还在于按照一定的价值目标对社会现实文化作出评价，通过选择、把关实现对社会风气、学术思潮、文化倾向的引导。古代中国知识分子正是借助“竹帛长存”所构成的社会认知体系和社会规范体系，才唤起了“见贤而思齐”的文化自觉和道德自律。“五四”时期以《新青年》为中心凝聚的一大批知识青年的出版传播活动，将“科学”与“民主”汇聚成了思想解放的伟大潮流。在当今政治多极化、经济全球化、文化多元

化、新技术日新月异的国际背景下，在经济社会急剧转型、社会文化事业和文化产业发展不平衡的国内背景下，承担着建构社会主义和谐社会及传播先进文化的神圣使命的出版工作者，其选择、把关进而引导大众的责任更加重大，需要通过对精神生产加以规划与组织，对精神产品进行鉴别与加工，对文化遗产作出选择和整理，对社会信息予以筛选和传递，打造传承主流文化和主流价值观的精品力作，不断巩固主流文化阵地。这就要求当代出版工作者必须深深植根于中国特色社会主义伟大实践，敏锐把握时代变革的风气之先，不随波逐流，不跟风炒作，不断提高辨别真善美和引导大众文化、传播主流文化和主流价值观的能力，致力于弘扬民族精神和时代精神，为中国的改革开放和现代化建设事业提供有力的思想保证、精神动力和智力支持。

历史已经证明，出版业作为文化传承和文化创新的核心，如果没有文化理想和文化追求，便失去了发展的根基。而出版工作者的文化价值取向、人文素养、文化责任、文化运作能力和学术品评能力，又直接影响到出版物的文化含量。从这个意义上说，对于文化的坚守，不仅是一种出版理念，也是一项出版实践。在竞争日益激烈的世界文化市场中，能否坚持文化本位，能否坚守文化责任，对新时期的出版从业者来说，无疑是一种严峻的考验。《书林守望丛书》的问世，为我们提供了一部关于新中国出版人的精神文化启示录。其中反映出的经过沉淀而彰显的文化品格，尤其应该成为新时期出版工作者的精神支柱。这套丛书的作者，是一群深深地钟情于出版事业的文化守望者，他们在“书荒”时代辛勤耕耘，在“书海”时代坚持方向，恪守文化的尊严，组织、规划、策划、编辑、出版过一大批反映时代精神、民族精神及具有学术价值、文化品位的标志性工程，主持、主编过一大批科学、人文、经济、教育等方面为广大读者喜闻乐见的知识读物，为全社会提供优秀的精神食粮作出过重要贡献。在他们身上体现出来的勇于开拓、后启来者的创新精神和坚守精神家园、淡泊名利的文化风骨，堪称典范。希望通过这套丛书的出版，使新时期的出版工作者形成一种更加清醒的文化自觉，在文化与产业协调发展的道路上走得更加坚定，产生更多让世界为之惊喜的拥有自主知识产权的民族品牌，再现中华民族宏大的文化气魄。

当前，出版业的发展同政治、经济、社会、文化的发展一样，要在

世界范围内的大对话、大交流、大竞争、大角逐中，把握机遇，迎接挑战，创造新的辉煌，需要一大批具有真才实学且能开阔视野、崇尚科学、追求真理、尊重创造、包容多样的新型复合型出版人才，来担当中国特色社会主义文化建设的推动者。《书林守望丛书》汇集的新中国成立六十年来成长起来的十几位出版家在长期为人作嫁的职业生涯中的思想火花、书坛掌故，集中反映了新时期出版工作者的精神风貌，不仅抓住了时代的新变化，也深刻把握了出版职业的新要求。这套丛书的作者，或者长于出版规划，或者长于鉴赏加工，或者长于经营管理，但都有将丰富的实践经验升华为理论的深沉思考。将这些经过实践检验的理论总结汇集起来，转化为鲜活的历史智慧和生命依托，对于未来的新型出版人才，无疑具有深远的精神哺育作用。我希望这套丛书的出版，能够吸引更多才华横溢、富有创造力的新军投身我们的出版事业，使中国出版人的文化守望薪火相传，为推动社会主义文化大发展大繁荣建功立业。

2009年7月

编辑精神的嘹亮赞歌

——《编辑之歌》序

刘 杲*

这是一曲编辑精神的嘹亮赞歌。

叶圣陶、邹韬奋、冯雪峰、巴金、赵家璧、叶籁士、罗竹风、周振甫、姜椿芳、金灿然、陈翰伯、严文井、王子野、韦君宜、陈原、叶至善、王仰晨、戴文葆、宋原放、边春光、龙世辉。仰望这一排光辉的名字，谁不肃然起敬。他们的道德、学问、睿智、文采、事业、贡献，已经载入出版史册。他们当之无愧是中国编辑的光荣代表，是中国编辑高扬的旗帜和学习的楷模。

他们的编辑思路和编辑实践各有独到之处。而作为编辑群体，他们共同铸就了高尚的编辑精神。这就是：崇尚文化的人文精神、服务读者的服务精神、“为人作嫁”的奉献精神、精益求精的敬业精神、与时俱进的创新精神。这是我们的民族精神和时代精神在编辑活动中的鲜明体现。如今编辑前辈已经谢世，他们铸就的高尚的编辑精神必将永葆青春，光照后代。

物质的力量是伟大的，精神的力量同样伟大，两者相辅相成。我们做任何事业都离不开精神力量。就拿 2008 年来说，抗震救灾、奥运盛会、载人航天，哪一件大事不是举国振奋，举世瞩目？夺取这几件大事的胜利，离不开巨大的物质力量，同样离不开巨大的精神力量。这就不难理解，为什么在几次总结表彰大会上，中央反复号召全国人民，大力弘扬“伟大抗震救灾精神”，大力弘扬“北京奥运会、残奥会培育的崇高精

* 刘杲同志为中国编辑学会第一、二、三届会长，第四届名誉会长。

神”，大力弘扬“‘两弹一星’精神和载人航天精神”。古老的中华民族蕴藏着无穷无尽的精神力量。如今，为了实现中华民族的伟大复兴，更离不开大力弘扬以爱国主义为核心的民族精神和以改革创新为核心的时代精神。对精神力量的伟大作用，我们能够忽视和放弃吗？

联系编辑活动，这个道理是相通的。高尚的编辑精神同样具有巨大的精神力量，是引领和激励编辑活动获得成功的精神支柱。编辑前辈的事迹证明了这一点，当代编辑的经验也证明了这一点。

是不是情况变了，编辑精神不再适用了？事实上，有变也有不变。变的是编辑活动的经济环境和技术手段，不变的是编辑的职业功能和社会责任。社会主义市场经济的建立和经济全球化的发展，是变。信息传播数字化网络化的技术突飞猛进，是变。但是，编辑要传播和积累优秀文化的职业功能并没有变，编辑要促进文化建设、满足人民文化需求的社会责任也没有变。不仅没有变，反而要求更高、更严。这就是说，在改革开放的新形势之下，尤其需要坚持和弘扬高尚的编辑精神。我们迫切需要，在强化物质基础的同时，大力强化精神支柱。

商业大潮席卷大地，在在都有弄潮儿。一边是编辑精神的发扬光大，一边是拜金主义的渗透蔓延。编辑向何处去？是坚持编辑精神的觉醒，勇立潮头，破浪前进；还是甘当拜金主义的俘虏，四顾茫然，随波逐流？

在是与非、善与恶逼人做出郑重抉择的时刻，这一曲编辑精神的嘹亮赞歌，有如黄钟大吕、木铎金声。

2008年11月20日

目 录

001…编辑精神的嘹亮赞歌——《编辑之歌》序……………	刘 果
001…“能在胸中存读众 孜孜矻矻味弥甘” ——记一辈子为读者奉献精品书刊的编辑家叶圣陶 ……………	方厚枢
013…韬奋的编辑实践与编辑思想……………	雷群明
027…略论冯雪峰的编辑出版工作……………	陈早春
041…巴金的编辑生涯……………	纪 申
054…富有开拓创新精神的编辑出版家赵家璧……………	曹予庭
062…追念作为编辑出版家的叶籁士……………	张惠卿
069…执著的追求 毕生的奉献 ——怀念出版家和辞书编纂家罗竹风……………	王 岳
082…难忘低调实干的编辑家周振甫……………	冀 勤
089…营造中华文化丰碑的巨匠——姜椿芳……………	金常政 黄鸿森
106…对古籍整理出版事业作出卓越贡献的金灿然……………	俞筱尧
118…青春办报 皓首出书 ——记陈翰伯的编辑生涯……………	高 崧
132…作家、编辑出版家严文井……………	胡德培
144…编辑家、学者和评论家王子野……………	吴道弘

153…耕云播雨四十春	
——韦君宜畅谈编辑的素质、修养、职责和作风	
.....	何启治
172…君宜同志，您走好！	谢明清
178…多有建树的编辑出版家陈原	柳风运
196…知音和挚友	
——怀念编辑世家传人叶至善	史晓风
208…默默奉献的编辑人生	
——怀念远去的师友王仰晨	方厚枢
225…在韬奋精神鼓舞下前进	
——记编辑家戴文葆	吴道弘
234…卓越的编辑出版家宋原放	宋 存
244…怀念胸中荡大气的边春光	王维玲
263…燃烧了自己 照亮了别人	
——记老编辑龙世辉	黄 伊
273…后 记	编 者

“能在胸中存读众 孜孜矻矻味弥甘”

——记一辈子为读者奉献精品书刊的编辑家叶圣陶

方厚枢

叶圣陶（1894～1988） 江苏苏州人。名绍钧。“五四”运动前，参加李大钊、鲁迅支持的“新潮社”，1921年，与沈雁冰、郑振铎等人发起组织“文学研究会”，提倡“为人生”的文学观。叶圣陶从1923年起，先后在商务印书馆、开明书店、人民教育出版社从事编辑出版方面的具体工作和组织领导工作。他参与创办、主编或编辑的杂志有《直声》、《诗》、《文学周报》、《苏州评论》、《光明》、《小说月报》、《妇女杂志》、《中学生》、《中学生文艺》、《文学》、《新少年》、《抗战文艺》、《图文杂志》、



《笔阵》、《人民教育》、《中国语文》等。他还编撰或主编几十种中小学教科书。他主持的人民教育出版社1950～1966年编辑出版了4套约500种中小学各科教学大纲、教科书、教学参考书，其中许多书稿经他逐字逐句修改定稿。叶圣陶从事教育工作和编辑工作70年。他编辑的大量书刊，都体现出为读者着想，特别注重教育效果和社会效果。他特别重视培养年轻编辑，亲自主持讨论修改书稿，举办编辑业务讲座，言传身教，不遗余力。同时，他还在全国范围内倡导学习语法修辞，主持或参与了标点符号的统一，汉字的简化，异体字的淘汰，印刷通用汉字字形的整

理，汉语拼音方案的制定，普通话的推广，异读字的审音等，为编辑出版工作的规范化创造了条件。中华人民共和国成立后，历任出版总署副署长，教育部副部长，全国人大一至四届代表和第五届常务委员会委员，全国政协第一、五届常务委员会委员和第六届副主席，中国民主促进会主席，中央文史馆馆长，人民教育出版社社长、总编辑等职。主要著作有：《叶圣陶集》、《叶圣陶教育文选》等。

叶圣陶先生是我国著名的教育家、文学家、出版家。中华人民共和国成立后，曾担任过中央人民政府出版总署副署长、教育部副部长等重要职务。但他自己在晚年说，如果有人问他的职业，他就回答说，他的职业是编辑。在他 94 年的一生中，做编辑工作的时间最长，超过了 60 年。^①

“自从进了商务，编辑就成了我的主要职业”

叶圣陶从 1923 年起开始从事编辑工作，他进商务印书馆编译所工作了 8 年，主要在国文部，编辑《新学制中学国文课本》、“学生国学丛书”，还编过《小说月报》、《妇女杂志》。1982 年 2 月 11 日，他在参加了商务印书馆建馆 85 周年的庆祝会后写的一篇文章中说：“自从进了商务，编辑就成了我的主要职业，甚至可以说一直持续到现在。……作为一个编辑工作者，我自审并不高明，可是有关编辑工作的责任感以及若干必不可少的知识和技能，却确切地自知是在商务的那 8 年间逐渐学来的。”^②

1931 年 1 月，叶圣陶进开明书店编辑部工作，主要编《中学生》杂志，也参与其他书刊的编辑；还和友人编了好几部国文课本。1932 年，他花了整整一年的时间，编写了一部《开明国语课本》（初小 8 册，高小 4 册），内容以儿童生活为中心，随着儿童的成长，取材的范围由家庭、学校逐渐拓展到社会。教材篇目尽量容纳儿童文学和日常生活的各种文体。

^① 叶至善：《叶圣陶和编辑工作》，见《叶圣陶出版文集（代序）》，北京，中国书籍出版社，1996。

^② 叶圣陶：《商务印书馆》，载《人民画报》1982 年第 5 期。

全书由丰子恺配画，图画与文字有机的配合，以拓展儿童的想象，涵养儿童的美感。叶圣陶为编写这部课本花费了很大心血，全部课文都是他一个人编写的。他在1980年写的一篇文章中回忆了当年编写的情况，他说这部课本中400多篇的课文“大约有一半可以说是创作，另外一半是有所依据的再创作，总之没有一篇是现成的，抄来的。”又说，“给孩子们编写语文课本，当然要着眼于培养他们的阅读能力和写作能力，因而教材必须符合语文训练的规律和程序。但是这还不够。小学生是儿童，他们的语文课本必是儿童文学，才能引起他们的兴趣，使他们乐于阅读，从而发展他们多方面的智慧。当时我编这一部国语课本，就是这样想的。”^①这部课本于1932、1934年由开明书店出版后，受到教育界的普遍赞誉，尤其受到小学教师们的欢迎，在那时的十多年内共印了四十多版次。

叶圣陶在20世纪30、40年代主编的《中学生》杂志，是当时最受青年学生欢迎的读物，在社会上产生了极为广泛的影响。当年参加《中学生》编辑工作的欧阳文彬写的回忆文章中说，叶圣陶要求编辑善于发现问题，认真加工，大至文章的内容、观点、语法、修辞，小到一个标点，一丝一毫也不能马虎。叶先生自己就是这样做的，他审稿时遇到过于潦草的稿子，甚至亲自动手为作者代抄一遍。因为“我们写的稿子字迹不清楚，就会增加排字工人的负担，增加出错率，归根结蒂是对读者不负责任。”他特别强调当编辑、写文章的人要做“杂家”，因为编辑这一行要知道的东西极广。“许多专业知识，我们不可能都懂，但是总要尽可能多学一些常识，请专家写的文章我们起码要看得懂。如果我们自己看不懂，就糊里糊涂地编发出去，不是对读者不负责任吗？”^②

“我们出书出刊物，一定要考虑如何有益于读者”

1985年10月19日，叶至善在开明书店创建60周年纪念会上宣读了叶圣陶的书面发言，其中对于开明书店的创业宗旨作了这样的说明：

① 叶至善：《老开明国语课本始末》，载《北京青年报》2005年4月21日。

② 欧阳文彬：《叶老和〈中学生〉》，载《出版史料》1991年第4期。

“我们有所为有所不为：有所为，就是出书出刊物，一定要考虑如何有益于读者；有所不为，明知对读者没有好处甚至有害的东西，我们一定不出。……开明书店的读者主要是青年和少年，因而我们认为，我们的工作是一个组成部分，一个不可缺少的重要组成部分。我们做的工作就是老师们的工作。我们跟老师一样，待人接物都得以身作则，我们要诚恳地以平等的态度对待我们的读者，给他们必要的条件，让他们成长为有益于社会的人。我们当时的确是用这样的准则来勉励我们自己的。”^①

这段话可说是开明书店编辑作风的基本精神，它是叶圣陶和一些志同道合的编辑前辈带头在长时期实践中形成的。

博采古今中外教材之精华，精心编出中小学新教材

1948年年底，中共中央派人与叶圣陶联系，邀请他到解放区参加新政协。1949年初，叶圣陶等人秘密离开上海经香港辗转到达已解放的北平。4月7日，他出任华北人民政府教科书编审委员会主任。从10月1日新中国成立直到1966年“文革”开始，他先后担任中央人民政府出版总署副署长兼编审局局长、教育部副部长等职。在这17年间，他的精力主要用在中小学教材的编辑出版工作上。

1950年12月，人民教育出版社成立，叶圣陶兼任社长和总编辑，他带领人教社社委会一班人，开始了新中国中小学教材的编写工作。他们研究了清末废除科举制度、兴办新式学堂以来近半个世纪内各种教材编写的成败得失，借鉴了国外多种版本的教科书，提出要博采古今中外教材之精华，精心编出全套中小学新教材。

据叶至善回忆：“父亲屡次说，他当不了领导，最适合的是让他当个责任编辑。在人教社，他主要做的实际上正是责任编辑应该做的工作：根据各科的教学大纲制定选题，编写或组织稿件，审读，修改，定稿，设计版式，直到校对付印，检查成品，他都事必躬亲。有人以为他只管

^① 叶圣陶：《谈谈开明书店》，见《叶圣陶出版文集》，57页，北京，中国书籍出版社，1996。

语文，其实不然，数理化他也管，也参与定选题，改稿件，看校样，尤其是生物课本，花的力气不小。”^①

据长期在叶圣陶身边工作的秘书史晓风回忆，叶圣陶作为人教社编辑出版工作的组织领导者，他从教材的选题组稿到出版发行，从编辑指导思想、体例、加工、校对到书版设计、插图绘制、封面装帧，从宣传工作到处理作者投稿和答复读者来信，从出版社的经常管理到缩短印刷周期、提高纸张利用率，都倾注了大量心血，而且数十年如一日，不因地位的改变而改变。叶圣陶很欣赏毛泽东 1949 年 9 月为全国新华书店出版工作会议的题词——“认真作好出版工作”。他说：“做任何工作都要认真，做出版工作特别需要认真。”他要求教科书不但“质文并美”，不许有一个错字、错标点，而且要求“及时供应，课前到手，人手一册。”

1954 年 10 月 30 日，国务院任命叶圣陶为教育部副部长，仍兼任人民教育出版社社长，他一方面肩负领导全国教育改革的主要任务，一方面以极大的精力领导中小学教材的改革和建设。在编辑工作上的每一个环节，叶圣陶发挥的领导作用十分具体，极其细致。在人教社的编辑们写的回忆文章中，有许多生动的事例，现仅举三例以见一斑。

(1)“文革”前 17 年间，人教社出版的各种教材，那初稿集合起来真要“汗牛充栋”，其中绝大部分是经叶老亲自审阅和修改的。语文教材更是一字一句一个标点都凝结着叶老的心血。课文是中小学语文课本的主干部分，决定着课本的质量和面貌。叶老首先关注的是选文。他对语文教材的选文提出了严格要求：选取的课文要教师乐教，学生乐读，要做到这一点，选者必须先“心焉好之”。在历次制定的教学大纲中都列出选材标准若干条，而一个“乐”字(包括“好”字)，乃是选材标准的第一要义。如果学生不感兴趣，文章再好也收不到应有的教学效果。他还指出选文要“一册之中无篇不精，篇篇都含有高营养。”在指导编写过程中，叶老是自己主张的严格的实践者。经过编辑人员推荐和集体讨论，再由室主任审订的选文送给叶老最后审订，十篇能肯定三五篇就不错了。肯定下来的文篇，送回来时总是贴着小小的纸条，上面是叶老写下的修改意见，

005

^① 叶至善：《叶圣陶和编辑工作》，见《叶圣陶出版文集(代序)》，北京，中国书籍出版社，1996。

字体工整，连一个标点也不马虎。^①

(2)叶老倡导编辑作业中的严肃作风和严格规程，一个典型的措施是推行书稿的集体讨论制度。他亲自主持示范性的讨论会。讨论某一种书稿的时候，叶老召集有关的编辑人员，包括副总编辑、编辑室主任、责任编辑和助理编辑，到他的办公室围坐一圈。书稿逐章逐节逐段逐句地通读，大家随时插入议论，提出问题。从内容的思想性、科学性，程度的深浅，分量的轻重，直到字句、标点，一一认真斟酌，仔细推敲。“叶老像普通编辑人员一样发言，总是那样平和、从容、亲切，又总是那样深刻、明确，不带一点敷衍……书稿的集体讨论形成定制，每一种教科书的初稿都经过编辑室或者编辑小组的讨论、修改，对于书稿质量的保证作用是不言而喻的。”^②

(3)在20世纪50年代初中语文课本中有一篇翻译作品《最后一课》，这篇课文是法国作家都德的代表作，虽然有现成的中译文，但叶圣陶说：“捡到篮子里的不都是菜，何况我们编的是教材。这涉及我们拿什么样的精神食粮给下一代。”他还说，原作文道都好，但没有一篇理想的中译文，我们的编译既要保持原作情节简单而生动，环境描写和人物刻画水乳交融的艺术风格，又要表现出法国沦陷区人民热爱祖国、仇恨侵略者的思想感情。这一切，要运用规范、准确的汉语来表达。他召集了人教社副总编辑、著名散文家吴伯箫，编辑室主任、著名语言学家张志公，著名文学史家张毕来，中学语文编辑室主任王微，小学语文编辑室主任蒋仲仁，还有年轻的语文编辑刘国正和一位法文翻译，对这篇译文字斟句酌，逐行、逐段推敲、编译。《最后一课》全文不过3000多字，而这些著名学者、专家聚集在一起，连续工作了几天，才定下理想的译稿。^③

叶圣陶除了做中小学教材的编审工作之外，别的机关和出版社、杂志社请他看各种稿件，他都认真审阅，提出意见；朋友们托他看著作稿

① 刘国正：《叶圣陶先生和教材建设》，见中国版协学术工作委员会、叶圣陶思想研究会编：《叶圣陶编辑思想研究》，71~73页，北京，开明出版社，1999。

② 姚涌彬：《于平凡处见精神——回忆编辑工作中的圣陶老人》，载《编辑之友》1993年第2期。

③ 仁教：《人民教育出版社教材编写纪实》，见《北京出版史志》第12辑，北京，北京出版社，1998。